

# Dolmetscherliste

## Regierungsbezirk Chemnitz

### Hauptberuflich tätige Dolmetscher/innen (Chemnitz):

#### **Peter Eichler**

staatl. geprüfter Gebärdensprachdolmetscher  
Öffentlich bestellter und allgemein beeidigter  
Dolmetscher für die Gebärdensprache



#### Kontakt:

Wohnort: Lößnitz bei Chemnitz  
Tel: (03771) 365880  
Fax: (03771) 35207  
Mobil: (0177) 5245361  
E-Mail: [PeterE-aus-L@gmx.de](mailto:PeterE-aus-L@gmx.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: Alles
- Spezialgebiete:
  - Arbeitsleben / Soziales
  - Aus- und Weiterbildung
  - Kultur
  - Medizin
  - Reisen
  - Gericht / Polizei
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 1987

#### **Katrin Floß**

staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin  
Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte  
Dolmetscherin für die Gebärdensprache



#### Kontakt:

Wohnort: Chemnitz  
Fax: (0371) 5304709  
Mobil: (0177) 4644387  
E-Mail: [floss.katrin@web.de](mailto:floss.katrin@web.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: auf Anfrage
- Spezialgebiete:
  - Aus-, Fort- und Weiterbildung
  - Schule / Studium
  - Arbeitsleben
  - medizinischer Bereich
  - Ämter und Behörden
  - Gericht und Polizei
  - kulturelle Veranstaltungen
- Sprachen: DGS
- Sprachformen: LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2003

### **Antje Gabler**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin



#### Kontakt:

Wohnort: Zwickau  
Tel: (0375) 454295  
Fax: (0375) 454295  
Mobil: (0179) 8335968  
E-Mail: [AntjeGabler@web.de](mailto:AntjeGabler@web.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: alle Bereiche (Themen auf Anfrage)
- Spezialgebiete:
  - Hochschule
  - Kulturelle Veranstaltungen (z.B. Museums- und Ausstellungsführungen)
  - Informationsveranstaltungen, Fachvorträge und Kommunikationsforen
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2004

### **Isabel Göpfert**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin



#### Kontakt:

Wohnort: Lichtentanne bei Zwickau  
Tel: (0375) 7880816  
Fax: (0375) 7880816  
Mobil: (0160) 5852087  
E-Mail: [isabel@rpe-lichtentanne.de](mailto:isabel@rpe-lichtentanne.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: Alles
- Spezialgebiete:
  - Medizin und Therapie
  - Familie und Soziales
  - Arbeitsleben
  - Bildung
  - Ämter und Behörden
  - kulturelle Veranstaltungen
- Sprachen: DGS, LBG, FA
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2005

**Andra Heinz**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin

**Kontakt:**

Wohnort: Zwickau  
Tel: (0375) 2149849  
(0375) 785178  
Fax: (0375) 2149849  
(0375) 785178  
Mobil: (0172) 8140037  
E-Mail: [andra.heinz@web.de](mailto:andra.heinz@web.de)

**Profil:**

- Dolmetschgebiet: Alles
- Ausnahmen:
  - Gerichtsverhandlungen / Strafgericht
  - Polizei
- Spezialgebiete:
  - Medizin
  - Literatur und andere Medien (Übersetzungsarbeit)
  - Arbeitsleben
- Sprachen: Deutsch, DGS
- Region: bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2006

**Susann Müller**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)

**Kontakt:**

Wohnort: Kirchberg bei Zwickau  
Tel: (037602) 76137  
Fax: (037602) 674156  
Mobil: (0179) 9760271  
E-Mail: [susanmueller1@freenet.de](mailto:susanmueller1@freenet.de)

**Profil:**

- Dolmetschgebiet: auf Anfrage
- Sprachen: DGS, LBG, taktile GS, Lormen
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: k. A.

### **Sabine Olschewski**

staatlich anerkannte  
Gebärdensprachdolmetscherin für Sachsen



### **Katja Paesler**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
Staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin  
Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte  
Dolmetscherin für die Gebärdensprache



#### Kontakt:

Wohnort: Werdau OT Steinpleis

Mobil: (0151) 23381101

E-Mail: [sabine.olschewski@gz-zwickau.de](mailto:sabine.olschewski@gz-zwickau.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: Alles
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 1993
- Angestellte der Landesdolmetscherzentrale für Gehörlose

#### Kontakt:

Wohnort: Zwickau

Tel: (0375) 7883755

Fax: (0375) 2006648

Mobil: (0172) 3713517

E-Mail: [paesler.katja@gmx.de](mailto:paesler.katja@gmx.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiete:
  - Arbeitsleben
  - Ausbildung
  - Studium / Lehrveranstaltungen
  - Fort- und Weiterbildung
  - Schule / Kindergarten
  - medizinischer Bereich
  - Ämter und Behörden
  - juristischer Bereich
  - kultureller Bereich
  - politischer Bereich
  - sportlicher Bereich
  - wissenschaftlicher Bereich
  - privater Bereich
  - Sonstiges:
    - Telefondolmetschen
    - Messeveranstaltungen
    - Informationsveranstaltungen
    - und vieles mehr
- Sprachen: DGS
- Sprachformen: LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2004

### **Carola Postler**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin



#### Kontakt:

Wohnort: Zwickau  
Tel: (0375) 297235  
Fax: (0375) 297235  
Mobil: (0151) 57726882  
E-Mail: [carola.postler@gmx.de](mailto:carola.postler@gmx.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiete: auf Anfrage
- Sprachen: DGS
- Sprachform: LBG
- Region: Sachsen / bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2009

### **Roswitha Rupf**

Staatl. anerkannte  
Gebärdensprachdolmetscherin für Sachsen  
Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte  
Dolmetscherin für die Gebärdensprache



#### Kontakt:

Wohnort: Chemnitz  
Tel: (0371) 2624983  
Fax: (0371) 2624985  
Mobil: (0172) 3714081  
E-Mail: [rosi.rupf@t-online.de](mailto:rosi.rupf@t-online.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: auf Anfrage
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen
- Berufserfahrung: seit 1992

### **Arno Scharte**

staatl. geprüfter Gebärdensprachdolmetscher



#### Kontakt:

Wohnort: Niederfrohna bei Chemnitz

Tel: (03722) 816125

Fax: (03722) 7799012

Mobil: (0177) 8167560

E-Mail: [arnoscharte@t-online.de](mailto:arnoscharte@t-online.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: Alles
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: k. A.

### **Cornelia Schmidt**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin



#### Kontakt:

Wohnort: Lichtenstein bei Zwickau

Tel.: (03723) 6792470

Fax: (03723) 6792936

Mobil: (0178) 6917362

E-Mail: [GSD\\_CorneliaSchmidt@gmx.de](mailto:GSD_CorneliaSchmidt@gmx.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: alle Bereiche
- Sprachen: DGS, LBG, taktile GS, Lormen
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2004

## **Antje Seifert**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin  
Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte  
Dolmetscherin für die Gebärdensprache



## Kontakt:

Wohnort: Zwickau  
Tel: (037604) 748185  
Fax: (037604) 2433  
Mobil: (0174) 8372008  
E-Mail: [seifertantje@gmx.de](mailto:seifertantje@gmx.de)

## Profil:

- Dolmetschgebiete:
  - Studium / Lehrveranstaltungen
  - Aus-, Fort- und Weiterbildung
  - Arbeitsleben
  - medizinischer Bereich
  - sozialer Bereich
  - politischer Bereich
  - privater Bereich
  - Ämter und Behörden
  - Gericht / Polizei
  - Schule / Kindergarten
  - Sonstiges:
    - Psychotherapie
    - Informationsveranstaltungen
- Sprache: DGS
- Sprachformen: LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2003



## Nebenberuflich tätige Dolmetscher/innen (Chemnitz):

### **Karin Möckel**

staatlich anerkannte  
Gebärdensprachdolmetscherin für Sachsen



### Kontakt:

Wohnort: Chemnitz  
Tel: (0371) 210938  
Fax: (0371) 210938  
Mobil: (0170) 2119397  
E-Mail: [karin.moeckel@t-online.de](mailto:karin.moeckel@t-online.de)

### Profil:

- Dolmetschgebiet: auf Anfrage
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen
- Berufserfahrung: seit 1993

### **Susanne Rüffer**

staatl. anerkannte  
Gebärdensprachdolmetscherin für Sachsen



### Kontakt:

E-Mail: [susanne.rueffer@gz-zwickau.de](mailto:susanne.rueffer@gz-zwickau.de)

### Profil:

- Dolmetschgebiet:
  - Soziales
  - Kultur
  - Medizin
- Sprachen: DGS
- Region: Sachsen
- Berufserfahrung: seit 1996



# Regierungsbezirk Leipzig

## Hauptberuflich tätige Dolmetscher/innen (Leipzig):

### **Katrin Böttger**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)



#### Kontakt:

Wohnort: Altenburg

Fax: (03447) 375678

Mobil: (0151) 15286841

E-Mail: [GSDKatrin.Boettger@web.de](mailto:GSDKatrin.Boettger@web.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiete:
  - Gerichtsdolmetschen
  - Polizeidolmetschen
  - Theater-/Musiktheaterdolmetschen
  - Hochschuldolmetschen
  - Fort- u. Weiterbildungsdolmetschen
- Sprachen: DGS, LBG, Taktile GS (a.A.), Lormen (a.A.)
- Region: Thüring, Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2007

### **Michael Hahn**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscher (FH)



#### Kontakt:

Wohnort: Leipzig

Tel: 0341/ 26697735

Fax: 0341/ 26697735

Mobil: (0151) 17871926

E-Mail: [michael.hahn.gsd@freenet.de](mailto:michael.hahn.gsd@freenet.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: alles
- Ausnahmen:
  - Gericht
  - religiöser Bereich
- Sprachen: DGS
- Sprachformen: LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2007

## **Uta Heinich**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)



### Kontakt:

Wohnort: Königsfeld

Tel: (03737) 4789614

Fax: (0322) 29340345

Mobil: (0173) 3668788

E-Mail: [uta.heinich@gmail.com](mailto:uta.heinich@gmail.com)

### Profil:

- Dolmetschgebiet: auf Anfrage
- Sprachen: DGS
- Sprachformen: LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2010

## **Kerstin Kiaulehn**

staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin  
Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte  
Dolmetscherin für die Gebärdensprache



### Kontakt:

Wohnort: Leipzig

Tel: (0341) 3088983

Fax: (0341) 3088983

Mobil: (0174) 6997865

E-Mail: [kiaulehn@web.de](mailto:kiaulehn@web.de)

Web: [www.kiaulehn.com](http://www.kiaulehn.com)

### Profil:

- Dolmetschgebiet: Alles
- Spezialgebiete:
  - Gerichtsdolmetschen
  - Polizeidolmetschen
  - Theater-/Musiktheaterdolmetschen
  - Hochschuldolmetschen
  - Fort- u. Weiterbildungsdolmetschen
- Sprachen: DGS, LBG, taktiles Gebärden
- Region: Leipzig, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 1993

### **Sandy Kober**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatlich geprüfte  
Gebärdensprachdolmetscherin



### Kontakt:

Wohnort: Leipzig  
Tel: (0341) 9769154  
Fax: (0341) 9769154  
Mobil: (0177) 8211897  
E-Mail: [SandyKober@web.de](mailto:SandyKober@web.de)

### Profil:

- Dolmetschgebiet: auf Anfrage
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Leipzig, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2003

### **Claudia Lorz**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatlich geprüfte  
Gebärdensprachdolmetscherin



### Kontakt:

Wohnort: Leipzig  
Tel: (0341) 4299575  
Fax: (0341) 4299575  
Mobil: (0173) 4339224  
E-Mail: [Claudia.Lorz@web.de](mailto:Claudia.Lorz@web.de)

### Profil:

- Dolmetschgebiet: auf Anfrage
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Leipzig, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2003

### **Beate Mariano**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatlich geprüfte  
Gebärdensprachdolmetscherin



#### Kontakt:

Wohnort: Leipzig  
Tel: (0341) 9271737  
Fax: (0341) 9271736  
Mobil: (0179) 7481349  
E-Mail: [kontakt@beate-mariano.de](mailto:kontakt@beate-mariano.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: alles  
Ausnahme: Gericht
- Sprachen: DGS, taktile DGS
- Sprachformen: LBG, Lormen
- Region: Leipzig, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2007

### **Anke Petermann**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)



#### Kontakt:

Wohnort: Leipzig  
Mobil: (0163) 2582568  
E-Mail: [ankepetermann@gmx.net](mailto:ankepetermann@gmx.net)

#### Profil:

- Dolmetschgebiete: auf Anfrage
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2009

### **Sandra Schneider**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)



#### Kontakt:

Wohnort: Leipzig

Fax: (0341) 33965 3228

Mobil: (0163) 8709924

E-Mail: [schsandr@yahoo.de](mailto:schsandr@yahoo.de)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: alles
- Ausnahmen: gerichtlicher Bereich, Psychotherapien
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2009

### **Bernadette Zwiener**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin



#### Kontakt:

Wohnort: Leipzig

Tel: (0341) 9213356

Fax: (0341) 4203238

Mobil: (01577) 5814851

E-Mail: [bernadette.zwiener@googlemail.com](mailto:bernadette.zwiener@googlemail.com)

#### Profil:

- Dolmetschgebiet: Alles
- Ausnahmen:
  - Gericht, Polizei
  - Psychotherapie
- Sprachen: DGS
- Sprachformen: LBG, taktiles Gebärden, Lormen
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2011

# Regierungsbezirk Dresden

## Hauptberuflich tätige Dolmetscher/innen (Dresden):

### **Sindy Christoph**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)  
staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin  
Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte  
Dolmetscherin für die Gebärdensprache



### Kontakt:

Geschäftssitz: Demitz-Thumitz  
Wohnort: Großnaundorf  
Fax: (03212) 1002900  
Mobil: (0173) 3733081  
E-Mail: [sindy.christoph@vigevo.de](mailto:sindy.christoph@vigevo.de)  
Web: [www.dialog-zu-dritt.de](http://www.dialog-zu-dritt.de)

### Profil:

- Dolmetschgebiete: auf Anfrage
- Spezialgebiete:
  - Aus- und Weiterbildung
  - Medizin
  - Einsätze im beruflichen Kontext
- Arbeitsprachen: Deutsch, DGS, LBG
- Region: Großraum Dresden, Ostsachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2003

### **André Irmischer**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscher (FH)



### Kontakt:

Wohnort: Dresden  
Tel: (01578) 7385971  
Fax: (03222) 1147807  
Mobil: (01578) 7385971  
E-Mail: [andre.irmscher@gmx.net](mailto:andre.irmscher@gmx.net)

### Profil:

- Dolmetschgebiet: Alles  
Ausnahme: Gerichtsdolmetschen
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2010

## **Stefanie Langer**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin (FH)



### Kontakt:

Wohnort: Dresden-Klotzsche

Tel: (0351) 88342726

Fax: (0351) 88342726

Mobil: (0178) 8845696

E-Mail: [Stefanie.Langer.GSD@gmx.de](mailto:Stefanie.Langer.GSD@gmx.de)

### Profil:

- Dolmetschgebiete:
  - Arbeitsleben
  - Ämter und Behörden
  - Bildungsbereich
  - Medizinischer Bereich
  - kulturelle Veranstaltungen
  - sozialer Bereich
  - keine Gerichtsverhandlungen
- Dolmetschgebiet: auf Anfrage
- Sprachen: Deutsch, DGS, LBG  
Englisch auf Anfrage
- Region: Sachsen, auf Anfrage
- Berufserfahrung: seit 2009

## **Monika Möhrer**

staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin  
Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte  
Dolmetscherin für die Gebärdensprache



### Kontakt:

Wohnort: Dresden

Tel: (0351) 265464-8

Fax: (0351) 265464-9

Mobil: (0172) 3655947

E-Mail: [Monika.Moehrer@web.de](mailto:Monika.Moehrer@web.de)

### Profil:

- Dolmetschgebiet: auf Anfrage
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 1997



## **Andreas Mischke**

Dipl. Gebärdensprachdolmetscher (FH)



### Kontakt:

Wohnort: Dresden

Tel: (0351) 2632519

Fax: (0351) 2632519

Mobil: (0176) 20198863

E-Mail: [AndreasMischke@gmx.net](mailto:AndreasMischke@gmx.net)

### Profil:

- Dolmetschgebiet: Alles
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen, bundesweit
- Berufserfahrung: seit 2009

## **Markus Oehmichen**

staatl. geprüfter Gebärdensprachdolmetscher  
Öffentlich bestellter und allgemein beeidigter  
Dolmetscher für die Gebärdensprache



### Kontakt:

Wohnort: Dresden

Tel: (0351) 8732181

Fax: (0351) 8732182

Mobil: (0163) 2945732

[gebaerdensprachdolmetscher@web.de](mailto:gebaerdensprachdolmetscher@web.de)

### Profil:

- Dolmetschgebiete:
  - Ämter und Behörden
  - Arbeitsleben
  - sozialer Bereich
  - medizinischer Bereich
  - kulturelle Veranstaltungen
  - Schule / Studium / Ausbildung
  - Erwachsenenbildung / Weiterbildung
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Sachsen, Brandenburg, Bayern, Thüringen
- Berufserfahrung: seit 2003

**Claudia Trexler**

staatl. geprüfte Gebärdensprachdolmetscherin  
Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte  
Dolmetscherin für die Gebärdensprache

Kontakt:

Wohnort: Pirna

Fax: (03501) 5710772

Mobil: (0160) 6755728

E-Mail: [trexler@gmx.de](mailto:trexler@gmx.de)

Profil:

- Dolmetschgebiete: alles
- Spezialgebiete:
  - Medizin und Psychologie
  - Aus-, Fort- und Weiterbildung
- Sprachen: DGS
- Region: bundesweit
- Berufserfahrung: seit 1993

## Nebenberuflich tätige Dolmetscher/innen (Dresden):

### **Ingrid Dreßler**

staatlich anerkannte  
Gebärdensprachdolmetscherin für Sachsen



### Kontakt:

Wohnort: Dresden  
Tel: (0351) 8580815  
Fax: (0351) 8473557  
Mobil: (0175) 2033394  
E-Mail: [dressler.ing@googlemail.com](mailto:dressler.ing@googlemail.com)

### Profil:

- Dolmetschgebiet: auf Anfrage
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: Raum Dresden
- Berufserfahrung: seit 1993

### **Claudia Franz**

staatlich anerkannte  
Gebärdensprachdolmetscherin für Sachsen



### Kontakt:

Wohnort: Dresden  
Tel: (0351) 8908738  
Fax: (0351) 8908738  
Mobil: (0170) 4146236  
E-Mail: [claudiafranz.dd@web.de](mailto:claudiafranz.dd@web.de)

### Profil:

- Dolmetschgebiet: Alles außer Beerdingungen und kirchliche Veranstaltungen
- Spezialgebiete:
  - Polizei
  - Gericht
  - Psychiatrie
  - Kommunikation mit Kindern
  - Kommunikation mit Menschen mit Hörbehinderung und zusätzlich geistigen Beeinträchtigungen
- Sprachen: DGS, LBG
- Region: bundesweit
- Berufserfahrung: seit 1993